

BBH Workbook p. 261 # 5
(1 Sam 11:13)

וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לֹא־יוּמַת אִישׁ בַּיּוֹם הַזֶּה
כִּי הַיּוֹם עָשָׂה־יְהוָה תְּשׁוּעָה בְּיִשְׂרָאֵל

וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לֹא־יוּמַת אִישׁ בַּיּוֹם הַזֶּה

וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לֹא־יוּמַת אִישׁ בַּיּוֹם הַזֶּה "But Saul said, 'Not a man shall be put to death this day...'” consists of the Qal Imperfect 3ms of אָמַר with Waw Conversive, the subject (שָׁאוּל), Negative Particle, Hophal Imperfect 3ms of מוֹת, subject of the exclamation (אִישׁ - here used in a distributive sense), temporal noun (הַיּוֹם) with preposition בְּ, and demonstrative adjective.

כִּי הַיּוֹם עָשָׂה־יְהוָה תְּשׁוּעָה בְּיִשְׂרָאֵל

כִּי הַיּוֹם עָשָׂה־יְהוָה תְּשׁוּעָה בְּיִשְׂרָאֵל "...for today the LORD has accomplished deliverance in Israel.” This clause consists of the subordinate conjunction כִּי, Definite temporal noun (הַיּוֹם), Qal Perfect 3ms of עָשָׂה, the Tetragram (subject of עָשָׂה), object (תְּשׁוּעָה) and locative (יִשְׂרָאֵל) with preposition בְּ.

FINAL TRANSLATION

"But Saul said, 'Not a man shall be put to death this day, for today the LORD has accomplished deliverance in Israel.'"

